Heine-Jahrbuch

Herausgegeben in Verbindung mit
der Heinrich-Heine-Gesellschaft

HEINE-JAHRBUCH 1998

37. Jahrgang

Herausgegeben von Joseph A. Kruse
Heinrich-Heine-Institut
der Landeshauptstadt Düsseldorf

Verlag J. B. Metzler
Stuttgart · Weimar

Anschrift des Herausgebers:
Joseph A. Kruse
Heinrich-Heine-Institut
Bilker Straße 12–14, 40213 Düsseldorf

Redaktion: Karin Füllner und Marianne Tilch

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

● **Heine-Jahrbuch ...** / hrsg. in Verbindung mit der Heinrich-Heine-Gesellschaft. – Stuttgart ; Weimar : Metzler.

Erscheint jährl. – Früher im Verl. Hoffmann und Campe, Hamburg. –
Aufnahme nach Jg. 34. 1995

Darin aufgegangen: Heinrich-Heine-Gesellschaft:
Mitteilungen der Heinrich-Heine-Gesellschaft, Düsseldorf

Jg. 34. 1995 – Verl.-Wechsel-Anzeige ●

ISBN 978-3-476-01628-7
ISBN 978-3-476-03757-2 (eBook)
DOI 10.1007/978-3-476-03757-2

ISSN 0073-1692

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

© 1998 Springer-Verlag GmbH Deutschland
Ursprünglich erschienen bei J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung
und Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH in Stuttgart 1998

Inhalt

Aufsätze

I.

- Lothar Jordan · Von der Subversivität zur Repräsentativität: Über Heines Schwierigkeiten, ein kritischer Schriftsteller zu bleiben 1
- Kurt Abels · »Waisenkinder des Ruhms«. Grenadiere, Tamboure und andere Soldaten im Werk Heines 22
- Michael Gamper · Übersetzung oder Interpretation? Heinrich Heines Gemäldekommontare und ihre Auseinandersetzung mit der romantischen Kunsttheorie 59
- Jost Schneider · Widersprüche in Heines Werk und Inkonssequenzen in der Heine-Forschung. Methodologische Überlegungen am Beispiel von »Ueber Polen« und »Zwey Ritter« 87

II.

- Rainer Kleinertz · »Wie sehr ich auch Liszt liebe, so wirkt doch seine Musik nicht angenehm auf mein Gemüt«. Freundschaft und Entfremdung zwischen Heine und Liszt 107
- Jeffrey L. Sammons · Charles Godfrey Leland and the English-Language Heine Edition 140
- Gerrit-Jan Berendse · Heine im Kalten Krieg. Wolf Biermanns selektive Rezeption des »Wintermärchens« 168

III.

Ingrid Pepperle · Georg Herwegh. Korrespondenzen aus Paris 1848 in Arnold Ruges Zeitung »Die Reform«	182
---	-----

Kleinere Beiträge

Heinrich Tölle · Der kranke Heine	211
Fritz Paul · Plagiat, <i>imitatio</i> oder writing back? Hans Christian Ander- sen auf Heines Spuren im Harz	225
Ingo Fellrath · Von der Deutschen demokratischen Gesellschaft zur Deutschen demokratischen Legion (Paris, März–Juni 1848)	238

Heinrich-Heine-Institut. Sammlungen und Bestände

Gabriele Schneider · »Meine Mutter paßt auf, daß mir Keiner was thut!« – Fanny Lewald privat. Familienbriefe Fanny Lewalds aus Privatbesitz im Heinrich-Heine-Institut (Stiftung Gurlitt)	252
---	-----

Reden

Reden zum 200. Geburtstag Heinrich Heines am 13. Dezember 1997	
Grußwort von Marlies Smeets	272
Grußwort von Johannes Rau	274
Ansprache von Roman Herzog	277
Peter Wapnewski · Aber ist das eine Antwort ...? Fragen von und an Heine	281

Nachruf

Nachruf auf Pierre Grappin	295
--------------------------------------	-----

Buchbesprechungen

Albrecht Betz · Der Charme des Ruhestörers (Sabine Bierwirth) . . .	299
Klaus Briegleb · Bei den Wassern Babels (Joseph A. Kruse)	301
Tankred Dorst · Harrys Kopf (Barbara Bongartz)	302
Wilhelm Gössmann · Heine und die Droste (Joseph A. Kruse)	305
Heinrich Heine · Sämtliche Werke. Düsseldorfer Ausgabe. Bd. 16 (Helmut Schanze)	306
Heinrich Heine · Säkularausgabe. Werke. Briefwechsel. Lebenszeugnisse. Bd. 4 K (Volker Giel)	308
Heine-Biographien von Christian Liedtke, Dietrich Gronau, Fritz J. Raddatz, Jochanan Trilse-Finkelstein, Jan-Christoph Hauschild/Michael Werner (Walter Hinck)	313
Gerhard Höhn · Heine-Handbuch (Joseph A. Kruse)	315
Christian Höpfner · Romantik und Religion (Robert Steegers)	316
Ortwin Lämke · Heines Begriff der Geschichte (Gerhard Höhn) . . .	319
Emile G. L. Schrijver/Falk Wiesemann (Hrsg.) · Die von Geldern Haggadah (Willehad Paul Eckert)	322
Renate Stauf · Der problematische Europäer (Bernd Kortländer) . . .	324
Erdmann von Wilamowitz-Moellendorff/Günther Mühlpfordt · Heine-Bibliographie 1983–1995 (Joseph A. Kruse)	325
Manfred Windfuhr · Rätsel Heine (Kurt Abels)	327
<i>Heine-Literatur 1996/97 mit Nachträgen</i>	331
<i>Drei Heine-Übersetzungen aus dem Arabischen zum Heine-Jahr 1997</i> . .	364
<i>Veranstaltungen des Heinrich-Heine-Instituts und der Heinrich-Heine-Gesellschaft e.V. Januar bis Dezember 1997</i>	367
<i>Heine in Frankreich</i>	373
<i>Heine heute. Eine Auswahl von Pressenotizen des Jahres 1997</i>	375
<i>Hinweise für die Autoren</i>	394
<i>Abbildungen</i>	396
<i>Mitarbeiter des Heine-Jahrbuchs 1998</i>	398

Siglen

1. H. Heine: Werke und Briefe

- B = Heinrich Heine: Sämtliche Schriften. Hrsg. von Klaus Briegleb. München: Hanser 1968–1976, 6 Bände (6, II = Register)
- DHA = Heinrich Heine: Sämtliche Werke. Düsseldorfer Ausgabe. In Verbindung mit dem Heinrich-Heine-Institut hrsg. von Manfred Windfuhr. Hamburg: Hoffmann und Campe 1973–1997
- HSA = Heinrich Heine: Werke, Briefwechsel, Lebenszeugnisse. Säkularausgabe. Hrsg. von den Nationalen Forschungs- und Gedenkstätten der klassischen deutschen Literatur in Weimar (seit 1991: Stiftung Weimarer Klassik) und dem Centre National de la Recherche Scientifique in Paris. Berlin und Paris: Akademie und Editions du CNRS 1970ff.

2. Weitere Abkürzungen

- Galley/Estermann = Eberhard Galley und Alfred Estermann (Hrsg.): Heinrich Heines Werk im Urteil seiner Zeitgenossen. Hamburg: Hoffmann und Campe 1981 ff.
- HJb = Heine-Jahrbuch. Hrsg. vom Heinrich-Heine-Institut Düsseldorf. Hamburg: Hoffmann und Campe 1962–1994; Stuttgart: Metzler 1995f.
- Mende = Fritz Mende: Heinrich Heine. Chronik seines Lebens und Werkes. Berlin: Akademie ¹1970; ²1981
- Seifert = Siegfried Seifert: Heine-Bibliographie 1954–1964. Berlin und Weimar: Aufbau 1968
- Seifert/Volgina = Siegfried Seifert und Albina A. Volgina: Heine-Bibliographie 1965–1982. Berlin und Weimar: Aufbau 1986
- Werner = Michael Werner (Hrsg.): Begegnungen mit Heine. Berichte der Zeitgenossen. Hamburg: Hoffmann und Campe 1973, 2 Bände
- Wilamowitz = Erdmann von Milamowitz-Moellendorff und Günther Mühlpfordt (†): Heine-Bibliographie 1983–1995. Stuttgart und Weimar: Metzler 1998
- Wilhelm/Galley = Gottfried Wilhelm und Eberhard Galley: Heine-Bibliographie [bis 1953]. Weimar: Arion 1960, 2 Bände